

Лингвистический аспект обучения языку специальности иностранных студентов Кильдюшова И.В. ст. преподаватель кафедры языковой и общеобразовательной подготовки иностранцев
Якубаева К.С. доцент кафедры языковой и общеобразовательной подготовки иностранцев Казахского национального университета имени аль-Фараби г. Алматы, Казахстан

Для иностранных студентов, обучающихся на факультетах довузовского образования, русский язык является не только средством коммуникации, но и рабочим языком для получения будущей специальности. С этой целью обучение осуществляется на языковом материале функционального стиля, обслуживающего учебно-профессиональную сферу общения, т.е. на материале научного стиля речи.

Научный стиль речи – функциональный стиль речи литературного языка, которому присущ ряд особенностей: монологический характер, строгий отбор языковых средств, тяготение к нормированной речи. Важнейшая задача научного стиля речи – объяснить причины явлений, сообщить, описать существенные признаки, свойства предмета научного познания. Сформировать уровень языковой подготовки специалиста – значит обеспечить его знаниями, умениями и навыками, которые позволят ему использовать русский язык как средство его профессиональной деятельности, пополнения профессиональных знаний.

Остановимся на предметных особенностях научного стиля речи. В научном стиле языковые средства отбираются в зависимости от особенностей человеческой деятельности в той или иной области науки. Специфика этой деятельности и позволяет установить закономерности отбора и функциональные задачи данного стиля. Говоря коротко об общих языковых чертах научного стиля, назовем следующие: соответствие нормам литературного языка; точность, ясность и лаконичность в выражении мыслей; использование терминологической лексики; широкое использование абстрактной лексики; употребление слов в их предметно-логических, конкретных значениях; «безличность»; монологический характер высказывания с обязательным использованием развернутых синтаксических построений, причастных, деепричастных оборотов; использование условных знаков и символов. Языку научного общения присущи свои грамматические особенности. Отвлеченность и обобщенность научной речи проявляются в особенностях функционирования разнообразных грамматических единиц, что обнаруживается в выборе категорий и форм, а также степени их частоты в тексте.

Названия понятий преобладают над названиями действий, это приводит к меньшему употреблению глаголов и большему использованию существительных. Например: Молекула – это самая маленькая частица вещества, которая сохраняет его свойства. Под слоями вечной мерзлоты и на

шельфах арктических морей обнаружены огромные запасы твердых газогидратов – соединений метана и этана с водой. Данные примеры наглядно демонстрируют соотношение существительных и глаголов не в пользу последних. При использовании глаголов заметна тенденция к утрате их лексического значения, что отвечает требованию абстрактности, обобщенности научного стиля изложения. Это проявляется в том, что большая часть глаголов функционирует в роли связочных. Это глаголы быть, являться, называть, называться, считаться, стать, становиться, делиться, казаться, заключаться, состоять, составлять, обладать, зависеть, влиять, относиться. Конструкции с данными глаголами являются практически универсальными для разных профилей научного стиля речи – гуманитарного, естественнонаучного, технического. Например: Одной из древних форм культуры является религия. Железо является твердым веществом. Жиры являются основным запасным веществом у животных. Пути поиска нефти и газа зависят от геологических условий их образования. Плотность нефти зависит от температуры и давления. Отвлеченность и обобщенность научной речи проявляется в особенностях употребления категории вида глагола: около 80 % составляют формы несовершенного вида. Форма настоящего времени данной группы глаголов является характерной чертой всех профилей научного стиля речи, за исключением исторического: в силу его специфики, употребительной является форма прошедшего времени глаголов как совершенного так и несовершенного вида. Например: Города являлись центром религии и торговли. Его идеи справедливости и совершенствования человека стали «философией жизни» для тюрков в последующие века. Говоря о синтаксических особенностях данного функционального стиля, отметим следующее. Сложную систему научных понятий, установление отношений между родовыми и видовыми связями, между причиной и следствием передают сложные синтаксические построения. Для этой цели используются предложения с однородными членами и обобщающими словами при них. Частотно использование таких подчинительных союзов как вследствие того что, ввиду того что, в то время как и проч. Средством связи частей текста служат вводные слова и словосочетания: во-первых, наконец, с другой стороны, которые указывают на последовательность изложения. По цели высказывания предложения в текстах научного стиля речи в большинстве своем повествовательные. Изредка используются вопросительные предложения для привлечения внимания читателя. Употребление неопределенно-личных, обобщенно-личных и безличных предложений продиктовано обобщенно- абстрактным характером научного стиля речи.

Технология работы с научным стилем речи предполагает презентацию материала с опорой на структурно-семантические модели. Принципом организации таких моделей является объединение их по ситуативно-тематическому принципу. Такая организация языкового материала дает

возможность учащимся знать хотя бы по одной речевой единице для выражений каждой из отобранных ситуаций, позволяет им уметь легко и свободно конструировать аналогичные этим моделям предложения и их варианты. Так, они должны знать, что для оформления на русском языке:

- определения научного понятия (дефиниции) можно построить высказывание по одной из следующих возможных структурно-семантических схем с определенным лексическим наполнением: что – это что, что называется чем, что называют чем. Например: Атомы – это наименьшие частицы молекулы, которые входят в состав вещества и не разлагаются при химических реакциях. Конституция – это Основной Закон, по которому живет общество. Популяция – совокупность особей одного вида, занимающих обособленную территорию в пределах ареала вида и свободно скрещивающихся друг с другом. Нефть называют «черным золотом». Мельчайшая частица, которая сохраняет свойства данного вещества, называется молекулой;

- для выражения классификации предметов, понятий, явлений следует использовать структурно-семантические схемы: что относится к чему, что делится на что (по чему), что состоит из чего, что делят на что. Например: Ртуть относится к жидким веществам. Растения мха делят на две группы. Нефть относится к горючим ископаемым. Простые вещества состоят из атомов одного элемента. Территория делится на административно-территориальные единицы;

- для выражения характеристики предмета по составу используются модели: что состоит из чего, что входит в состав чего, в состав чего входит что, что содержит что, в чем содержится что. Например: Молекула воды состоит из атомов водорода и кислорода. В состав протоплазмы входят почти все элементы периодической таблицы Менделеева. В протоплазме содержится 70 % кислорода. Углерод и водород входят в состав нефти; - для выражения характеристики предмета по его свойствам – что имеет что, что не имеет чего, что характеризует что, что - (это) какое что, что представляет собой что, что обладает чем, что какого цвета (размера, веса, объема, длины, ширины, площади). Например: Земля имеет форму неправильного шара. Кислород не имеет вкуса, цвета и запаха. Трахея представляет собой трубку длиной 10-11 см. Клетки обладают микроскопическими размерами.

- для характеристики живых систем по строению и функциям – что выполняет что, что соединяет что с чем, что отграничивает что, что участвует в чем. Например: Кожа выполняет функции защиты, дыхания и выделения. Кожа участвует в сохранении постоянной температуры тела;

- для описания расположения, местонахождения предмета: что находится (располагается, расположено) где, что лежит где. Например: Ядро находится в центре клетки. Электроны расположены вокруг ядра атома;

- для описания движения предмета: что движется где (вокруг чего). Например: Земля движется вокруг Солнца;

- для описания процесса изменения: что превращается во что. Например: При охлаждении до 0°C вода превращается в лед и снег;

- для выражения сравнения: что отличается от чего, в отличие от чего. Например: Типы революций отличаются друг от друга характером и движущими силами; - для выражения уступки, условия, цели действия: хотя, несмотря на, несмотря на то, что; если, при чем; для, чтобы. Например: Несмотря на одинаковый химический состав, алмаз и графит отличаются по своим свойствам. Если тело нагревать, то температура повышается;

- для выражения времени действия, причины и следствия: когда, так как, потому что, поэтому, благодаря чему. Например: Стенки вен более тонкие и мягкие, так как кровь движется в них под небольшим давлением. Сталь широко используется в промышленности, потому что обладает ценными механическими свойствами.

Говоря о характерных особенностях НСР, заметим также, что формы единственного числа имен существительных используются в значении множественного числа, например: Любое чистое вещество имеет постоянный состав и т.д. Вещественные и отвлеченные существительные нередко употребляются в форме множественного числа, например: жиры, смазочные масла, нефти, пустоты, глубины и проч. Среди частотных единиц многочисленны отглагольные существительные (распространение, появление, наступление, содержание, использование, управление, кипение, измерение).

Лексические, грамматические, синтаксические особенности НСР диктуют выбор технологии обучения, которая базируется на определенном комплексе продуманных и эффективных заданий.

Необходимой составляющей каждого занятия по НСР являются фонетические упражнения, направленные на формирование (на начальном этапе обучения) или совершенствование (на продвинутом этапе) слухо-произносительных навыков на материале данного профиля научного стиля. При отборе фонетического материала учитываются наиболее характерные (национальные и индивидуальные) трудности, возникающие у студентов при овладении русской фонетикой. Внимание уделяется ритмике слов, словосочетаний, предложений.

Упражнения на различение звуков в словах. При составлении таких упражнений учитываются, во-первых, трудности самой фонологической системы русского языка, например, различение звуков по линии твердости-мягкости; во-вторых, те трудности, которые возникают у иностранцев в связи с интерференцией родного языка. Например: - слушайте и повторяйте пары слов, называйте звуки, которыми различаются эти слова: что-сто, стебель-степень, цвет-свет, соль-ноль, тело- дело, почка-бочка, точка-дочка, кора-гора; - слушайте и повторяйте те пары слов, где вы услышите: а) два одинаковых слова (двенадцать—девятнадцать, двадцать—двадцать,

цитоплазма–эктоплазма и т.п.); б) два разных слова (соль-соль, моль-ноль, мел-мел, стебель-степень и т.п.).

Упражнения на различение ритмических моделей слов. Например: - прослушать и повторить слова, обращая внимание на ударение: вещество – веществ – вещества; ядро – ядра - ядра; тело – тела – тела - тел и т.п. После отработки слов и словосочетаний в звуковом и ритмическом аспекте студентам предлагается записать эти слова со слуха и поставить в них ударение.

Для лучшего запоминания новых слов и введения их в активный запас студентов можно проводить диктанты с лексико-грамматическими заданиями, например:

1. Назовите антонимы к следующим словам и словосочетаниям: простое вещество, органическое вещество, положительная частица и т.д.

2. Назовите профессии и род занятий, которые соответствуют следующим наукам и учебным предметам. Обратите внимание на образование слов: физика – физик, математика - ..., химия - ..., история - ..., лингвистика - ...

3. Найдите исходные формы, от которых образованы сложные слова: нефтепродукты, межгосударственный, международный, налогообложение.

4. Замените словосочетание одним словом, например: растительный организм – растение, находится в движении – движется и т.п.

Данные упражнения позволяют сформировать навыки устной и письменной речи на базе языка научного стиля речи.

Литература:

1. Крючкова Л.С. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному: учебное пособие. – М.: Флинта: Наука, 2009. – 408 с.

2. Курманова Т.В., Кильдюшова И.В., Турсунов Н.С., Знакомимся с культурой Казахстана: учебное пособие. – Алматы, 2008.

3. Сурыгин А.И. Дидактические основы предвузовской подготовки иностранных студентов в высших учебных заведениях. – СПб, 2000.